

# HECHT<sup>®</sup>

made for garden

## 715 / 745 / 7445



ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN BETRIEBANLEITUNG

**DE** ELEKTRISCHE GARTENHACKER

**WIR GRATULIERE IHNEN ZU IHRER GUTEN WAHL. ZUM KAUF EINES HOCHWERTIGEN, TECHNISCH AUSGEREIFTEN PRODUKTS. EIN PRODUKT VON HECHT.**

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit, sich an die neuesten Anforderungen der EU-Richtlinien und -Normen sowie der nationalen Normen anzupassen, können technische und konstruktive Änderungen an den Produkten vorgenommen werden. Die Fotos und Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung. (Bilder eines anderen Produkts können zur Erläuterung einer Funktion verwendet werden)

Es können keine Ansprüche oder Reklamationen in Bezug auf diese Anleitung geltend gemacht werden (insbesondere in Bezug auf mögliche Abweichungen von den darin angegebenen Daten), wenn das Produkt die Bedingungen aller Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktion wie in der Anleitung angegeben und beschrieben bietet und wenn die Verwendung des Produkts dem zum Zeitpunkt des Kaufs vorgesehenen Zweck entspricht.

Der Zweck dieses Handbuchs besteht in erster Linie darin, den Bediener mit den Grundsätzen der Handhabung des Produkts, mit seiner Montage/Installation, mit den Sicherheitsregeln bei Gebrauch, Wartung, Lagerung und Transport vertraut zu machen. Das Handbuch, das ein wesentlicher Bestandteil des Produkts ist, muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, damit die notwendigen Informationen auch in Zukunft gefunden werden können. Wenn Sie das Produkt an eine andere Person weitergeben, müssen Sie auch das Handbuch weitergeben.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Importeur oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch

## ENGLISCH

|   |    |
|---|----|
| SICHERHEITSSYMBOLS.....   | 4  |
| MASCHINENBESCHREIBUNG .....   | 10 |
| ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....   | 12 |
| GEBRAUCHSANWEISUNG.....   | 13 |
| BESTÄTIGUNG, DASS SIE MIT DER BEDIENUNG<br>DES GERÄTS VERTRAUT SIND ..... | 28 |
| ÜBERSETZUNG DER EU/<br>EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....                     | 29 |

# SICHERHEITSSYMBOLS

## DE

Das Produkt muss mit äußerster Vorsicht bedient werden. Die Sicherheitssymbole auf den am Produkt angebrachten Schildern weisen auf die Art der Gefahr hin und erinnern Sie an vorbeugende Sicherheitsvorkehrungen. Die richtige Interpretation dieser Symbole macht das Produkt sicherer und einfacher in der Anwendung. Studieren Sie die folgende Tabelle und lernen Sie ihre Bedeutung kennen.

Aufkleber und Sicherheitsetiketten sind ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Sie dürfen daher unter keinen Umständen entfernt werden; halten Sie sie sichtbar und sauber. Ersetzen Sie sie durch neue, wenn sie fehlen, beschädigt oder nicht mehr lesbar sind.



Allgemeines Warnzeichen



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.



Achtung! Gefährliche Spannung!



Tragen Sie einen Gehör- und Augenschutz.



Verwenden Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie Schutzstiefel.



Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Teile.



Halten Sie andere Menschen und Haustiere in einem sicheren Abstand.



Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder lassen Sie es bei Regen im Freien stehen.



Es besteht Verletzungsgefahr bei rotierenden Teilen der Hacke! Nach dem Abschalten die Kulturmesser für einige Zeit verdrehen. Warten Sie, bis sie vollständig stillstehen.



Warnung! Berühren Sie den beschädigten Kabelsatz oder das Verlängerungskabel nicht lebend. Dies kann zum Kontakt mit stromführenden Teilen führen.



Es besteht Verletzungsgefahr durch ein beschädigtes Netzkabel.



Vor dem Einstellen und Reinigen, bei Verheddern oder Beschädigung des Anschlusskabels, den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen.



Halten Sie sich vom Stromkabel zum Anbaumesser fern!

| <b>DE</b>   |   |
|---|---|
|   | Warnung: Gefahr von Handverletzungen.               |
|   | Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.           |
|   | Motorleistung                                       |
|   | Spannung  |
|   | Arbeitsbreite                                       |
|   | Durchmesser des Arbeitswerkzeugs                    |
|   | Umdrehungen pro Minute                              |
|   | Gewicht   |
|   | Schutzklasse II                                     |
| <b>IPX4</b>   | Ingres-Schutz                                       |
|   | Garantierter Schalleistungspegel                    |
|  | Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll.     |
| <b>CE</b>   | Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen. |
| <b>IAN</b>  | Identifizierung Artikelnummer                       |

# SPEZIFIKATIONEN

DE

## HECHT 715 / 745 / 7445

|   |  |
|---|--|
| Nennspannung                              | AC 230 V   |
| Nennfrequenz                              | 50 Hz  |
| Nennleistung                              | 1500 W   |
| Schutzklasse                              | II   |
| Schutz gegen Eindringen                   | IPX4   |
| Anzahl der Zinkenräder                    | 6  |
| Die Drehzahl des Arbeitswerkzeugs (U/min) | 400 min <sup>-1</sup>                            |
| Arbeitsbreite                             | 400 mm   |
| Durchmesser der Zinken                    | 205 mm   |
| Arbeitstiefe max.                         | 220 mm   |
| Gewicht                                   | 11 kg  |
| Betriebsbedingungen                       | 5° C - 35° C                                     |
| Vibrationen am Griff<br>- links / rechts  | 1,616 m/s <sup>2</sup><br>1,358 m/s <sup>2</sup> |

**DE** - Der/die angegebene(n) Gesamtschwingungswert(e) und der/die Geräuschemissionswert(e) wurden nach dem Standardprüfverfahren ermittelt und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.  
Der/die angegebene(n) Gesamtvibrationswert(e) und der/die Geräuschemissionswert(e) können zur Vorbestimmung der Exposition verwendet werden.

### WARNUNG

- die Vibrations- und Geräuschemissionen bei der tatsächlichen Verwendung des Werkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks.
- es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners auf der Grundlage einer Expositionsbewertung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen festgelegt werden (unter Berücksichtigung aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug mit Ausnahme der Startzeit ausgeschaltet und inaktiv ist).

Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Unstimmigkeiten in der Darstellung vor; ebenso auf mögliche technische Änderungen, die die grundlegenden Parameter und die Funktion des Geräts nicht beeinträchtigen, ohne vorherige Ankündigung



# MASCHINENBESCHREIBUNG

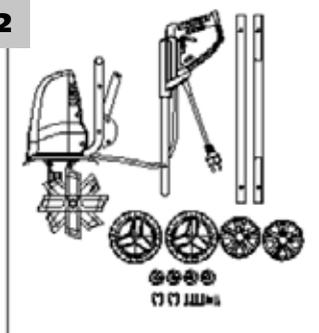
1



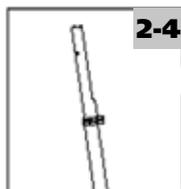
**DE**

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| ① | Handgriff                        |
| ② | Netzkabel                        |
| ③ | Kabelschelle                     |
| ④ | Kontermutter                     |
| ⑤ | Der untere Teil der Griff        |
| ⑥ | Getriebe                         |
| ⑦ | Zinken                           |
| ⑧ | Kotflügel                        |
| ⑨ | Motorabdeckung                   |
| ⑩ | Der mittlere Teil des Griffs     |
| ⑪ | Verlängerungskabel zugentlastung |
| ⑫ | Sicherheitstaste                 |
| ⑬ | Schaltergriff                    |

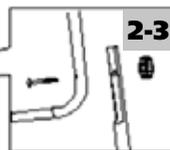
2



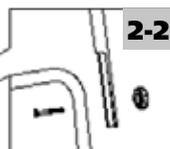
6000  
17 17 17 17



2-4



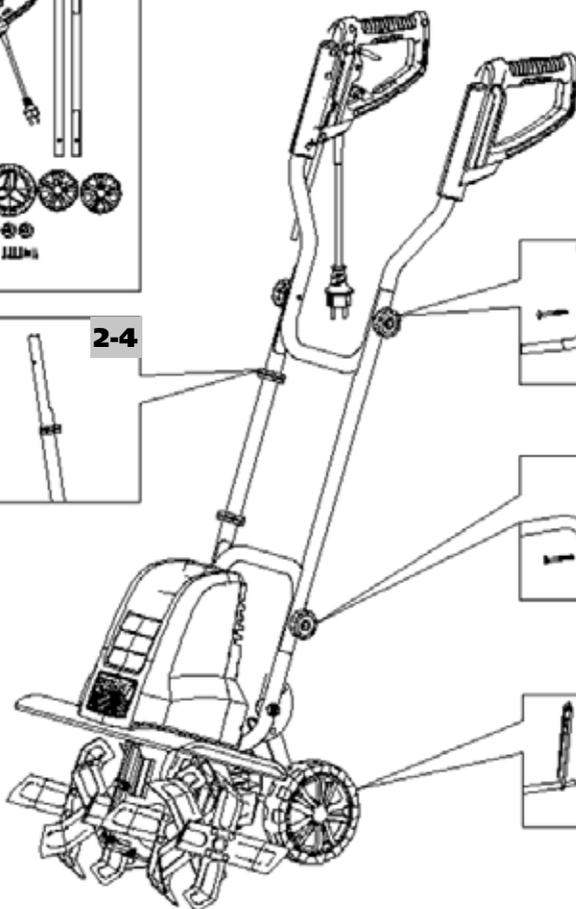
2-3



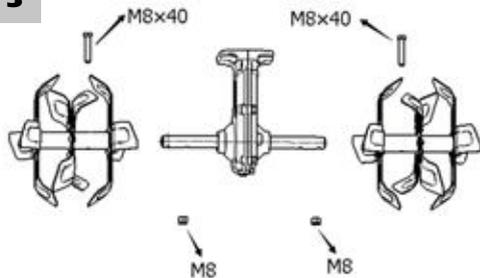
2-2



2-1



3



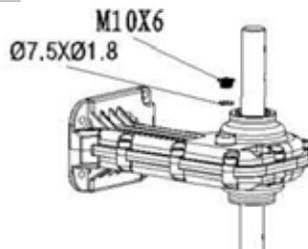
M8x40

M8x40

M8

M8

4



M10x6

Ø7.5xØ1.8



## INHALT

|   |           |
|---|-----------|
| <b>SICHERHEITSSYMBOLS</b> .....   | <b>4</b>  |
| <b>MASCHINENBESCHREIBUNG</b> .....  | <b>10</b> |
| <b>ILLUSTRIERTER LEITFADEN</b> .....  | <b>12</b> |
| <b>NUTZUNGSBEDINGUNGEN</b> .....  | <b>14</b> |
| AUSBILDUNG .....  | 15        |
| <b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....  | <b>15</b> |
| ANWENDUNG DER MOTORHACKE - CULTIVATOR .....                                   | 16        |
| VORBEREITUNG .....  | 17        |
| ELEKTRISCHE SICHERHEIT .....  | 17        |
| ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN .....   | 17        |
| SCHUTZAUSRÜSTUNG .....  | 18        |
| PRÄVENTION UND ERSTE HILFE .....  | 18        |
| VERBLEIBENDE RISIKEN .....  | 19        |
| <b>AUSPACKEN</b> .....  | <b>20</b> |
| <b>ANLEITUNG ZUR MONTAGE</b> .....  | <b>21</b> |
| <b>BETRIEB</b> .....  | <b>21</b> |
| ..... EINSCHALTEN   | 22        |
| AUSSCHALTEN .....   | 22        |
| <b>BEPFLANZUNG</b> .....  | <b>22</b> |
| <b>WARTUNG UND LAGERUNG</b> .....   | <b>23</b> |
| AUSWECHSELN DER ZINKEN .....  | 23        |
| KONTROLLE DES GETRIEBESCHMIERMITTELS .....                                    | 24        |
| WECHSELN DER KOHLEBÜRSTEN .....   | 24        |
| REINIGUNG .....   | 24        |
| LAGERUNG .....  | 25        |
| VERKEHR .....   | 25        |
| <b>FEHLERSUCHE</b> .....  | <b>25</b> |
| <b>SERVICE UND ERSATZTEILE</b> .....  | <b>26</b> |
| <b>ENTSORGUNG</b> .....   | <b>26</b> |
| <b>GARANTIE DES PRODUKTS</b> .....  | <b>26</b> |
| <b>BESTÄTIGUNG, DASS SIE MIT DER BEDIENUNG DES GERÄTS VERTRAUT SIND</b> ..... | <b>28</b> |
| <b>ÜBERSETZUNG DER EU/EC-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG</b> .....                      | <b>29</b> |

**Achten Sie besonders auf die nachfolgend hervorgehobenen Anweisungen:**

**⚠️ WARNUNG!** Ein Signalwort (Wortmarke), das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die zu Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**⚠️ VORSICHT!** Ein Signalwort (Wortmarke). Bei Nichtbeachtung der Hinweise wird vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum gewarnt.

**📢 | Wichtige Nachricht.**

## EINSATZBEDINGUNGEN

### WARNING!

**BITTE LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise.**

**DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSMASSNAHMEN KANN ZUR BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.**

Sollten Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. NICHT IN BETRIEB NEHMEN.

### **BESONDERE NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch bestimmt:

- gemäß den entsprechenden Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung.
- zum Zerkleinern und Auflockern von grobem Boden zum Einmischen von Dünger, Torf und Kompost.
- Die Maschine ist für den Anbau von überdachten Beeten konzipiert.
- Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung fällt nicht unter die Garantie und der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

**Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder eigenmächtiger Veränderung des Produktes erlischt die gesetzliche Gewährleistung und die gesetzliche Mängelhaftung sowie jegliche Haftung des Herstellers.**

Nicht überlasten! Verwenden Sie das Produkt nur für die Kräfte, für die es entwickelt wurde. Ein Produkt, das für einen bestimmten Zweck entwickelt wurde, erfüllt diesen besser und sicherer als ein Produkt, das eine ähnliche Funktion hat. Verwenden Sie daher immer das richtige Produkt für einen bestimmten Zweck.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht für den bestimmungsgemäßen Gebrauch in Gewerbe, Handel und Industrie bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen eingesetzt wird.

**Wo es erforderlich ist, sind die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften zu beachten, um mögliche Unfälle während des Betriebs zu vermeiden.**

### CAUTION!

**Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Menschen, insbesondere Kindern oder Haustieren.**

**Der Nutzer haftet für alle Schäden, die er Dritten oder deren Eigentum zufügt.**

- ! Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf und verwenden Sie sie, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Wenn Sie einige dieser Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Produkt an eine andere Person verliehen wird, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

## AUSBILDUNG

- ! Das gesamte Betriebspersonal muss in der Verwendung, Bedienung und Einstellung angemessen geschult und insbesondere mit den verbotenen Tätigkeiten vertraut sein.

### CAUTION!

**Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, von Personen mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder diese Person hat sie in die Benutzung des Produkts eingewiesen. Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität oder schlechter körperlicher Konstitution bestimmt. Schwangeren Frauen wird dringend empfohlen, vor der Verwendung dieses Produkts ihren Arzt zu konsultieren.**

- Beachten Sie die nationalen/lokalen Arbeitszeitvorschriften (wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde).

## SICHERHEITSHINWEISE

### WARNING!

**Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.**

**Die Verwendung von anderem als dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Zubehör oder Anbauteilen kann zu Verletzungen führen.**

- Lernen Sie dieses Produkt kennen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Informieren Sie sich über die Verwendung des Produkts, alle Einschränkungen und die mit der Verwendung verbundenen Risiken. Lernen Sie das Produkt schnell zu stoppen und schalten Sie die Kontrollen.
- Seien Sie bei der Arbeit vorsichtig, konzentrieren Sie sich auf die eigentliche Arbeit und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, sollte es an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie den Stecker niemals durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Fett und scharfen Kanten fern.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es reparieren, wenn Sie Zubehörteile austauschen oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.

- Vergewissern Sie sich beim Einstecken in eine Steckdose, dass der Schalter in der Position "Aus" steht.
- Wenn das Produkt im Freien verwendet wird, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien vorgesehen und als solche gekennzeichnet sind.
- Achten Sie darauf, was Sie tun, seien Sie konzentriert und denken Sie vernünftig, arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Defekte Schalter müssen von einem autorisierten Reparaturdienst ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es sich mit dem Hauptschalter nicht ein- oder ausschalten lässt.
- Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit allen für es geltenden Sicherheitsanforderungen und Normen entwickelt. Alle Reparaturen sollten nur von einer qualifizierten Person durchgeführt und Ersatzteile durch Originalteile ersetzt werden, andernfalls kann der Benutzer in ernsthafte Gefahr geraten.
- Eine Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile bringen.
- Geben Sie kein Metall oder Stein in das Gerät.
- Greifen Sie nicht zu weit vor. Halten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- Ziehen Sie vor dem Einschalten der Maschine alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel ab. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil der Maschine verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine weite Kleidung, keine Kleidung mit Schnüren oder Gürteln, keinen Schmuck oder ähnliches. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

## ANWENDUNG DER MOTORHACKE - CULTIVATOR



### WARNING!

**Diese Maschine kann schwere Verletzungen verursachen (z. B. Abschneiden der Gliedmaßen) und Gegenstände wegwerfen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu schweren Verletzungen führen.**

- Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden.
- Achten Sie immer auf eine gute Standfestigkeit am Hang.
- Bewegen Sie die Maschine im Schritttempo.
- Für die Maschinen auf Rädern gilt: Bei der Arbeit immer den Höhenlinien folgen, niemals bergauf oder bergab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät drehen oder zu sich heranziehen.
- Erhöhte Aufmerksamkeit ist an Stellen geboten, an denen der Boden felsig und hart ist. Unter diesen Bedingungen besteht Verletzungsgefahr oder die Gefahr, dass die Maschine durch aufgewirbelte Steine, Klumpen und dergleichen beschädigt wird.

- Die Maschine darf nicht angehoben oder transportiert werden, wenn der Motor läuft. Beim Wechsel des Arbeitsbereichs die Maschine ausschalten und warten, bis das Arbeitsgerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Verwenden Sie die Maschine niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen oder fehlenden, veränderten oder nicht angeschlossenen Sicherheitssystemen.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder umgebauten Maschine.
- Wenn Sie auf einen Fremdkörper treffen, halten Sie die Maschine an. Lassen Sie den Motor abkühlen, unterbrechen Sie die Stromzufuhr und überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Schäden. Die Maschine muss repariert werden, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen und verwenden.
- Wenn abnormale Vibrationen auftreten oder Sie während des Betriebs ungewöhnliche Geräusche hören, halten Sie die Maschine an und ermitteln Sie die Ursache. Vibrationen deuten in der Regel auf eine Fehlfunktion hin. Lassen Sie das Gerät reparieren, bevor Sie es wieder benutzen.
- Wenn Sie die Maschine zum ersten Mal oder nach einer Reparatur benutzen, ist es notwendig, einen Testlauf durchzuführen, um festzustellen, ob anormale Reaktionen auftreten. Dadurch wird das Risiko von Verletzungen oder Schäden an der Maschine vermieden.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen.
- Stellen Sie den Motor jedes Mal ab, wenn Sie die Maschine verlassen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Alle Arbeiten, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, DÜRFEN NUR VON EINER AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTELLE AUSGEFÜHRT WERDEN.

## **VORBEREITUNG**

- Überprüfen Sie das Gerät auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, stellen Sie sicher, dass alle Schrauben, Muttern und sonstigen Befestigungselemente richtig befestigt sind und der Bildschirm an seinem Platz ist. Ersetzen Sie unleserliche Aufkleber.
- Achten Sie darauf, dass alle Schutzvorrichtungen und Ablenkbleche an ihrem Platz und in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie die Maschine vor jedem Einsatz, um festzustellen, ob die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.

## **ARBEITSBEREICH**

- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Produkt erzeugt Funken, die den Staub oder Rauch entzünden können.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem Sie die Maschine einsetzen wollen, und entfernen Sie alle Gegenstände, die sich verfangen, verheddern oder weggeworfen werden könnten (Steine, Glasscherben, Nägel, Drähte, Spielzeug, Stöcke usw.). Betreiben Sie die Maschine nur auf sicherem Untergrund und nur bei gutem Licht!
- Benutzen Sie das Gerät niemals bei Regen und Sturm, insbesondere wenn die Gefahr von Blitzeinschlägen besteht.
- Benutzen Sie die Maschine niemals auf einer rutschigen Oberfläche.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie die Maschine bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen festen Stand. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf abschüssigem Gelände arbeiten.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT



WARNING!

Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an, und berühren Sie das beschädigte Kabel nicht, bevor Sie es vom Netz getrennt haben. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen. Lassen Sie im Falle einer Beschädigung des Netzteils dieses durch ein autorisiertes Servicezentrum austauschen. Dadurch wird eine gefährliche Situation vermieden.

Achten Sie darauf, wo Sie ein Verlängerungskabel haben. Eine Beschädigung des Verlängerungskabels oder der Kabel kann zu einem schweren Stromschlag führen, im günstigsten Fall kann es zu Sachschäden kommen.

**i** **Note:** *Es ist gut, das Verlängerungskabel in einer auffälligen Farbe zu haben, damit man es nicht übersieht, überquert, durchschneidet oder darüber stolpert.*

- Schützen Sie sich vor Stromschlägen.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und verwenden Sie es nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Versorgungskabel und achten Sie auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung.
- Vermeiden Sie versehentliches Einschalten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt, die für diesen Zweck zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sind.
- Kabeltrommel vor Gebrauch vollständig abwickeln.
- Verhindern Sie, dass kleine Gegenstände spontan in das Produkt fallen.
- Verwenden Sie niemals rohe Gewalt.

## ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN

- Niemals mit einer anderen Nennspannung als 230V/50Hz betreiben. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß und entsprechend stromgesichert sein.

### FÜR MASCHINEN DER SCHUTZKLASSE II

- Die Maschinen müssen über einen Stromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Auslösestrom von 30 mA versorgt werden.

## SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Tragen Sie einen Augenschutz! Beim Betrieb der Maschine können Fremdkörper in Ihre Augen geschleudert werden, was zu schweren Augenschäden führen kann. Normale Brillen sind als Augenschutz nicht ausreichend. So bieten z. B. Korrektionsbrillen oder Sonnenbrillen keinen ausreichenden Schutz, da sie keine speziellen Sicherheitsgläser haben und von den Seiten her nicht ausreichend geschlossen sind.



CAUTION!

Die Maschine ist sehr laut.

- Tragen Sie eine angemessene Lärmschutzausrüstung! Lärmbelastung kann zu Gehörschäden oder Hörverlust führen. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Dauer der Lärmexposition pro Tag.
- Tragen Sie immer festes Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen. Auf nassem oder rutschigem Untergrund besteht die Gefahr, die Beine zu verletzen oder auszurutschen. Dies schützt vor Verletzungen und sorgt für einen guten Stand.
- Schutzausrüstungen wie Staubmasken oder Schutzhelme, die unter geeigneten Bedingungen getragen werden, verringern Verletzungen, insbesondere wenn bei der Bearbeitung Staub entsteht oder die Gefahr besteht, dass man mit dem Kopf auf vorstehende oder niedrige Hindernisse trifft.
- Nach längerem Gebrauch des Geräts können Sie Probleme mit dem Kapillarrückfluss in den Händen bekommen. Sie können die Nutzungsdauer jedoch verlängern, wenn Sie geeignete Handschuhe tragen und regelmäßige Pausen einlegen. Denken Sie daran, dass sich die Verwendungszeit des Geräts verkürzen kann, wenn Sie persönlich zu einem schlechten Kapillarrückfluss neigen, die Außentemperatur niedrig ist oder Sie das Gerät während der Arbeit stark anfassen.
- Tragen Sie beim Mähen immer lange Hosen. Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Schuhen.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Tragen Sie beim Umgang mit den Klingen Handschuhe. Gefahr von Schnittverletzungen.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Arme, Beine und Füße wird empfohlen. Geeignete, nicht schneidende Schutzkleidung verringert die Gefahr von Verletzungen durch umherfliegende Partikel oder durch versehentliches Berühren der Sägekette.**

## PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

**i** | **Note:** *Wir empfehlen, immer etwas dabei zu haben:*

- Ein geeigneter Feuerlöscher (Schnee, Pulver, Halotron) muss vorhanden sein.
- Ein vollständig ausgestatteter Erste-Hilfe-Kasten, der für die Begleitung und den Bediener leicht zugänglich ist.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für den schnellen Notruf.
- Die Begleitperson muss mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vertraut sein. Die Begleitperson muss einen sicheren Abstand zum Arbeitsplatz einhalten und Sie immer im Blick haben!

**!** | **Befolgen Sie im Falle von Verletzungen stets die Grundsätze der Ersten Hilfe.**

- Bei einer Schnittwunde decken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) ab und drücken Sie fest darauf, um die Blutung zu stoppen.
- Wenn Personen mit Durchblutungsstörungen häufig übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Verletzungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Vibrationen können folgende Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken hervorrufen: Taubheit, Juckreiz, Schmerzen, Kribbeln, Veränderung der Hautfarbe oder der Haut selbst. Wenn eines dieser Symptome auftritt, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.
- Wenn es zu einem Stromschlag kommt, muss mehr als sonst auf die Sicherheit und die Vermeidung von Risiken für die Retter geachtet werden. Die betroffene Person bleibt in der

Regel aufgrund der durch den Stromschlag verursachten Muskelkrämpfe in Kontakt mit dem elektrischen Gerät (Verletzungsquelle). In diesem Fall setzt sich der traumatische Prozess fort. Es ist daher notwendig, den Strom zuerst auf jede mögliche Weise auszuschalten. Rufen Sie anschließend einen Krankenwagen oder einen anderen professionellen Dienst an und leisten Sie Erste Hilfe! Für freie Atemwege sorgen, Atmung und Puls überprüfen, den Betroffenen auf den Rücken legen, den Kopf beugen und den Unterkiefer vorstrecken. Falls erforderlich, beginnen Sie mit der künstlichen Beatmung in die Lunge und der Herzmassage.

### **IM FALLE EINES BRANDES:**

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder Rauch austritt, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und bringen Sie sich in Sicherheit.
- Verwenden Sie zum Löschen des Brandes einen geeigneten Feuerlöscher (CO<sub>2</sub>, Trockenpulver, Halotron).
- KEINE PANIK. Panik kann noch mehr Schaden anrichten.

### **VERBLEIBENDE RISIKEN**

**Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts können nicht alle mit dem Betrieb verbundenen Risiken ausgeschlossen werden. Die folgenden Risiken können durch die Konstruktion des Geräts entstehen:**

**Mechanische Risiken, z. B. verursacht durch:**

- form,
- relative Position,
- masse und Stabilität (potenzielle Energie der Teile),
- masse und Geschwindigkeit (kinetische Energie der Teile),
- unzureichende Festigkeit,
- akkumulation von potenzieller Energie:
  - elastische Teile (Federn), oder
  - flüssigkeiten oder Gase unter Druck, oder
  - vakuumteile der Maschine oder des Werkstücks
- Gefahr der Quetschung
- Gefahr des Abscherens
- Risiko des Schneidens
- Risiko der Aufwicklung
- Auswurf von Teilen (von Maschinen und bearbeitetem Material/Werkstück)
- Verlust der Standsicherheit (von Maschinen und Maschinenteilen)
- Gefahr des Ausrutschens, Stolperns und Fallens in der Nähe der Maschine (aufgrund ihrer mechanischen Beschaffenheit)

**Elektrische Risiken, z. B. verursacht durch:**

- Berührung (direkt oder indirekt)
- Externe Einflüsse elektrischer Geräte

**Thermische Risiken**, die zu:

- verbrennungen und Verbrühungen durch möglichen Kontakt von Personen, Flammen oder Explosionen und durch Strahlung von Wärmequellen

**Risiken, die durch Lärm entstehen:**

- hörverlust (Taubheit), andere physiologische Störungen (z. B. Gleichgewichtsstörungen, Bewusstseinsstörungen)

- störung von Sprachübertragungen, Tonsignalen usw.

**Risiken durch Vibrationen** (die zu neurologischen und vaskulären Störungen führen können)

**Risiken, die von Materialien und Stoffen ausgehen, die von Maschinen verarbeitet, verwendet oder entfernt werden, z. B.:**

- risiken durch Kontakt mit oder Einatmen von schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub
- risiken durch Feuer oder Explosion

**Risiken aufgrund der Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion von Maschinen (ungeeignete Anpassung an menschliche Eigenschaften und Fähigkeiten), z. B.:**

- ungesunde Körperhaltung oder übermäßige Überlastung
- die nicht im Verhältnis zur Anatomie der Hände oder Füße einer Person stehen
- durch Vernachlässigung der Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung
- menschliches Versagen.

**Risiken durch Stromausfall, Bruch von Maschinenteilen oder andere Störungen, z. B.:**

- ausfall, Fehlfunktion der Steuerung (Selbstanlauf, unerwartete Überdrehzahl)
- klemmfehler
- umkippen, unerwarteter Verlust der Stabilität

**Risiken durch (vorübergehend) fehlende und/oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen, z. B.:**

- alle Arten von Schutzeinrichtungen
- alle Arten von geeigneten (Schutz-)Einrichtungen
- geräte starten und stoppen
- sicherheitszeichen und -signale
- jede Art von Informations- oder Warneinrichtung
- grundausrüstung und Zubehör für die sichere Einstellung und/oder Wartung

**Risiken durch plötzliche Bewegungen, Instabilität usw.**

**Ungeeignete/uneronomische Gestaltung des Steuerungs-/Fahrerplatzes**

- risiken aufgrund einer gefährlichen Umgebung (Kontakt mit beweglichen Teilen, Abgasen usw.)
- unsachgemäße/uneronomische Gestaltung/Layout der Kontrollen
- starten/Bewegen der Maschine
- bewegung von mitgängergeführten Maschinen

**Das Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann einige Herzschrittmacher stören. Um das Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern die Verwendung mit ihrem Arzt absprechen.**

## AUSPACKEN

- Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts alle Teile sorgfältig.

- Werfen Sie Verpackungsmaterialien nicht weg, bevor Sie nicht sorgfältig geprüft haben, ob sie nicht ein Teil des Produkts geblieben sind.
- Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern, etc.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, könnten eine mögliche Gefahrenquelle sein. Es besteht die Gefahr des Verschluckens oder Erstickens!
- Wenn Sie einen Transportschaden oder beim Auspacken feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb!
- Wir empfehlen, die Verpackung für eine spätere Verwendung aufzubewahren. Die Verpackungsmaterialien müssen dennoch unter Einhaltung der einschlägigen Rechtsvorschriften recycelt oder entsorgt werden. Sortieren Sie die verschiedenen Teile der Verpackung nach Material und geben Sie sie bei den entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Verwaltung.

**!** Die Verschlüsse können sich beim Transport in der Verpackung lösen.

### VERPACKUNGSINHALT

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung aus und überprüfen Sie, ob die Teile vollständig sind.

- Motorgehäuse mit Zinken und Rahmenrohren.
  - Rechte Gabel mit Totmannhebel und fest montiertem Netzkabel.
  - Linker Gabelgriff
  - Querplatte aus Kunststoff mit Kabelführung.
  - Montagewerkzeug, Kabelklemmen und Gürtelclip.
  - Benutzerhandbuch.
- **Das Standardzubehör kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**
  - Dieses Produkt muss zusammengebaut werden. Das Produkt muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden.

## ANWEISUNGEN FÜR DIE MONTAGE

**!** CAUTION!

**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.**

**Achten Sie bei der Befestigung am Fangseil darauf, dass es nicht beschädigt wird und dass genügend Spielraum vorhanden ist.**

**!** WARNING!

**Versuchen Sie nicht, die Maschine zum Laufen zu bringen, wenn sie nicht vollständig montiert ist!**

1. Räder auf die Achse stecken, mit Schrauben und Unterlegscheiben befestigen (**Abb. 2-1**). Drücken Sie den Deckel in das Rad und vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt.
2. Griff - Setzen Sie den mittleren Teil des Unterteils ein, richten Sie ihn aus und ziehen Sie die Schrauben fest (**Abb. 2-2**).

3. Der mittlere Teil wird mit dem montierten Griff verbunden (**Abb. 2-3**). Schrauben Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben und Flügelmuttern zusammen. Der Griff wird mit dem oberen Teil der Griffschraube verbunden (**Abb. 2-4**).

## BETRIEB

- i** Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass es keine anderen Gegenstände berührt, und halten Sie es mit beiden Händen fest.

## EINSCHALTEN

1. Schließen Sie den Steckerschalter an ein Verlängerungskabel an. Befestigen Sie das Kabel an der Kabelabfangung und achten Sie darauf, dass genügend Spielraum vorhanden ist.
2. Um ein unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine zu verhindern, ist die Maschine mit einer Sicherheitssperre ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Schaltgriff aktiviert werden kann. Drücken Sie den Sicherheitsdruckknopf.
3. Stellen Sie sich hinter die Maschine, ziehen Sie den Schaltergriff und halten Sie ihn fest. Der Motor läuft an. Lassen Sie den Sicherheitsknopf los.
4. Die Zinken beginnen sich zu drehen und graben sich in die Erde ein.
5. Lassen Sie den Schaltergriff los, um den Motor und das Messer bei Bedarf schnell zu stoppen.

**!** WARNING!

**Berühren Sie nicht die rotierenden Zinken.**

Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und mit den Körperteilen, insbesondere den Füßen, weit entfernt von der Klinge. Kippen Sie die Pinne beim Anlassen des Motors nicht. Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Teilen fern. Halten Sie während des Betriebs den Griff und den Schaltgriff immer mit beiden Händen fest.

- i** **Note:** Wenn der Schaltergriff während des Betriebs losgelassen wird, schaltet sich der Motor ab, so dass die Deichsel nicht mehr in Betrieb ist.

## AUSSCHALTEN

**!** WARNING!

**Die Zinken drehen sich nach dem Ausschalten des Geräts noch einige Sekunden lang weiter. Warten Sie, bis sie sich nicht mehr bewegen - Verletzungsgefahr!**

1. Lassen Sie den Schaltergriff los, um den Motor und das Messer anzuhalten.
2. Ziehen Sie das Netzkabel ab, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist.

- i** Beginnen Sie mit der Bodenbearbeitung so nah wie möglich an der Steckdose.

## BEARBEITUNG

Unter Fräsen versteht man das Umgraben, Wenden und Auflockern des Gartenbodens, um ein Saatbett für die Bepflanzung vorzubereiten. Eine Bodenfräse befreit den Boden auch von unerwünschter Vegetation. Die Zersetzung dieses Pflanzenmaterials bereichert den Boden.

- ❗ **Wenn der Boden zu steif ist, muss er vor der Bearbeitung vorbereitet werden (befeuchten oder lockern), um Schäden an den Pflugscharen oder anderen Teilen der Bodenfräse zu vermeiden.**

Auch die Bearbeitung eines zu nassen Bodens führt zu einer unbefriedigenden Klumpenbildung. Warten Sie ein oder zwei Tage nach dem schweren. Rain, damit der Boden trocknen kann.

- ❗ **Setzen Sie die Maschine nicht in schweren, nassen Lehmböden ein. Dies kann zu dauerhaften Schäden an der Maschine führen.**

Ein besseres Wachstum wird erzielt, wenn eine Fläche ordnungsgemäß gepflügt und bald nach dem Pflügen zur Konservierung genutzt wird.

den Feuchtigkeitsgehalt. Die Art des Bodens und die Arbeitsbedingungen bestimmen die tatsächliche Einstellung der Bearbeitungstiefe. Bei einigen Böden wird die gewünschte Tiefe beim ersten Durchgang über den Garten erreicht. Bei anderen Böden wird die gewünschte Tiefe durch zwei- oder dreimaliges Überfahren des Gartens erreicht. In diesem Fall sollte die Tiefenreglerstange vor jeder weiteren Überfahrt über den Garten abgesenkt werden. Die Überfahrten sollten abwechselnd über die Länge und die Breite des Gartens erfolgen. Versuchen Sie nicht, beim ersten Durchgang zu tief zu graben. Wenn die Maschine springt oder ruckelt, lassen Sie das Gerät etwas schneller vorwärts fahren. Wenn die Fräse die Vorwärtsbewegung stoppt und versucht, an einer Stelle zu graben, bewegen Sie die Griffe von einer Seite zur anderen, damit sie sich wieder vorwärts bewegt. Aufgewirbelte Steine sollten aus dem Gartenbereich entfernt werden.

## WARTUNG UND LAGERUNG

### CAUTION!

**Um die einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten, muss sie mindestens einmal jährlich von qualifiziertem Personal in einer autorisierten Servicestelle überprüft und eingestellt werden.**

### **Eine ordnungsgemäße Wartung ist Voraussetzung für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine.**

Die Nichteinhaltung der Wartungsanweisungen und Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Befolgen Sie stets die in diesem Handbuch aufgeführten Verfahren, Sicherheitsvorkehrungen, empfohlenen Wartungsarbeiten und empfohlenen Kontrollen.

### WARNING!

**Vor allen Arbeiten an der Maschine (Wartung, Inspektion, Austausch von Zubehörteilen, Instandhaltung) oder vor der Einlagerung der Maschine IMMER den**

**Motor abschalten, den Stillstand aller beweglichen Teile abwarten und die Maschine abkühlen lassen. Sichern Sie die Maschine (das Gerät) gegen unbeabsichtigtes Einschalten, indem Sie sie vom Stromnetz trennen.**

**DIESE WARNUNG WIRD IN KEINEM DER FOLGENDEN PUNKTE WIEDERHOLT!**

- Vergewissern Sie sich immer, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind und dass die Maschine in gutem Zustand ist.
- Halten Sie die Maschine in gutem Zustand, ändern Sie ggf. die Warn- und Hinweisschilder an der Maschine.
- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör. Teile, die nicht vom Gerätehersteller geprüft und zugelassen sind, können unvorhersehbare Schäden verursachen.

## **AUSWECHSELN DER ZINKEN**

Das Gerät ist mit vier Zinkenrädern ausgestattet, die leicht paarweise gewechselt werden können. Die beiden Zinkenradpaare können je nach Bedarf links oder rechts montiert werden. Wechseln Sie immer beide Zinkenpaare gleichzeitig, um Schäden am Gerät durch Unwucht zu vermeiden.

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich die Zinken nicht mehr drehen.
2. Stellen Sie die Maschine auf eine gerade Fläche, das Typenschild muss auf dem Kopf stehen.
3. Entfernen Sie die Sechskantschraube und die selbstsichernde Mutter, die sich auf den Klingen befinden.
4. Nehmen Sie die Flügel von der Antriebswelle ab.
5. Reinigen Sie die Antriebswelle mit Bio-Öl.
6. Stecken Sie das neue Blatt auf die Antriebswelle. Die Montagebohrung auf der Welle und den Flügeln muss identisch sein.
7. Stecken Sie die Sechskantschraube durch das Loch und setzen Sie die neue selbstsichernde Mutter auf die Schraube (die Mutter ist in der Packung des Messerzubehörs enthalten).

## **KONTROLLE DES GETRIEBESCHMIERMITTELS**

Bevor die neue Saison beginnt, sollten Sie immer einen Ölwechsel durchführen lassen (Reinigung, Wartung, Inspektion und Ausrichtung der Werkzeuge sind keine Garantieleistungen, sondern kostenpflichtige Dienstleistungen). Falls Sie den Schmierstoff außerhalb der regelmäßigen Inspektion rechtzeitig überprüfen müssen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich die Zinken nicht mehr drehen.
2. Legen Sie die Deichsel auf ihre rechte Seite. Die Verschlusschraube befindet sich auf der linken Seite des Getriebegehäuses. Entfernen Sie ggf. die Zinkenbaugruppen, um einen besseren Zugang zur Ablassschraube zu erhalten (**Abb. 3**).
3. Reinigen Sie das Getriebe, um Schmutz und Ablagerungen zu vermeiden, bevor Sie die Ablassschraube entfernen.
4. Schrauben Sie den Stopfen mit einem Innensechskantschlüssel ab und überprüfen Sie den Schmierzustand des Getriebes (**Abb. 4**).
5. Der Schmiermittelstand sollte sich auf Höhe der Einfüllöffnung befinden.

6. Setzen Sie die Ablassschraube wieder ein.

## WECHSELN DER KOHLEBÜRSTEN

Lassen Sie bei übermäßiger Funkenbildung die Kohlebürsten nur von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.

Das Auswechseln der Kohlebürsten ist mit der notwendigen Gesamtkontrolle des Werkzeugs verbunden.



**Die Kohlebürsten dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden.**

## REINIGUNG



**Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab und setzen Sie es nicht dem Wasser aus. Waschen Sie auf keinen Fall die Teile der Maschine, die nicht dafür vorgesehen sind, mit Wasser.**

**Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel.**

1. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
2. Achten Sie darauf, dass die Griffe nicht mit Öl oder Fett verunreinigt werden. Reinigen Sie die Griffe mit einem feuchten, in Seifenlauge gewaschenen Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel. Dies kann zu irreparablen Schäden am Produkt führen. Die Kunststoffteile können durch Chemikalien angefressen werden.
3. Wischen Sie das Produkt mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einer Bürste ab.
4. Reinigen Sie die Abdeckung des Geräts, insbesondere die Lüftungsöffnungen.
5. Wenn ein Teil der Maschine mit Wasser oder einem feuchten Tuch usw. gereinigt wird, muss es vollständig trocken sein. Dann müssen die Metallteile mit einem geeigneten Schutzöl gegen Korrosion eingefettet werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere der Maschine eindringt.
6. Mögliche Beschädigungen der Teile durch Korrosion können nicht als Herstellungs- oder Materialfehler gewertet werden.

## LAGERUNG

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen.
- Lagern Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum in direktem Sonnenlicht.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, dunklen und frostfreien Ort, geschützt vor Staub und außerhalb der Reichweite von Kindern. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung nach Möglichkeit die Originalverpackung.

- Decken Sie das Gerät mit einer geeigneten Schutzhülle ab, die keine Feuchtigkeit speichert. Verwenden Sie keine Plastikfolie als Staubschutz. Eine nicht poröse Abdeckung schließt die Feuchtigkeit um das Gerät herum ein und fördert Rost und Korrosion.

## TRANSPORT

Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker. Achten Sie beim Transport darauf, die Maschine nicht fallen zu lassen oder anderweitig zu erschüttern. Für den Transport muss die Maschine gegen Verrutschen und Umkippen gesichert werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Maschine.

## FEHLERSUCHE



**Störungen, die einen größeren Eingriff erfordern, können Sie nicht selbst beheben.**

**Wenn Sie die Störung mit den unten beschriebenen Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt, vorzugsweise an eine autorisierte Servicestelle.**

**Unsachgemäße Handhabung kann zu Schäden oder schweren Verletzungen führen.**

| PROBLEM                             | WAHRSCHEINLICHE URSACHE                            | ABHILFEMASSNAHMEN  |
|-------------------------------------|--|--|
| Motor springt nicht an              | Kein Strom geht an die Maschine.                   | Überprüfen Sie die Stromversorgung und die Stromleitung.   |
|                                     | Fehlerhafte Motoranschlüsse oder defekter Schalter | Lassen Sie es von einem Elektriker überprüfen  |
| Motor schaltet automatisch ab       | Der Wärmeschutz wird ausgelöst                     | Nach der Abkühlphase kann der Motor wieder eingeschaltet werden.                                   |
| Ungewöhnliche Geräusche             | Klinge ist verklemmt                               | Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis es zum Stillstand kommt. Entfernen Sie die Objekte. |
|                                     | Auslaufende Schmierung                             | Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.  |
|                                     | Schrauben oder Teile der Maschine sind locker.     | Ziehen Sie alle Schrauben fest.  |
| Übermäßige Vibration                | Klingen beschädigt oder abgenutzt                  | Auswechseln oder von einem Fachmann überprüfen lassen<br>autorisiertes Servicezentrum              |
|                                     | Arbeitstiefe zu groß                               | Auf die richtige Arbeitstiefe einstellen   |
| Schlechte Vertikutierungsergebnisse | Arbeitstiefe zu gering                             | Auf die richtige Arbeitstiefe einstellen   |
|                                     | Klingen beschädigt oder abgenutzt                  | Auswechseln oder von einem Fachmann überprüfen lassen<br>autorisiertes Servicezentrum              |

## SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Reparaturmann reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Ob Sie eine technische Beratung, eine Reparatur oder Original-Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an einen autorisierten HECHT-Service in Ihrer Nähe. Informationen zu Service-Standorten finden Sie unter [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Teilenummer an, die Sie unter [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz) finden

## ENTSORGUNG



- Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte darf dieses Produkt oder Teile davon am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Indem Sie dafür sorgen, dass dieses Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sich aus einer unsachgemäßen Entsorgung des Geräts ergeben könnten.

Die unsachgemäße Entsorgung von Restölen, Chemikalien, Batterien, Produktteilen (und ähnlichem) kann zu einer Verschmutzung von Wasserläufen, Abwässern, Luft und Boden führen und sich nicht nur negativ auf die Umwelt, sondern auch auf die menschliche Gesundheit auswirken.

- **Geben Sie die Verpackung, das Zubehör, die Nachfüllpackungen und das Produkt immer zum Recycling zurück.**
- Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden oder Sammelstellen.
- Die Dienstleistungen von HECHT können Sie auch für die Entsorgung Ihrer alten Elektro- und Elektronikgeräte nutzen. Wir führen diesen Vorgang kostenlos für Sie durch.

**i** **Note:** Eine unsachgemäße Entsorgung kann gemäß den nationalen Vorschriften geahndet werden.

## GARANTIE DES PRODUKTS

- Für dieses Produkt gewähren wir eine gesetzliche Garantie, gesetzliche Haftung aus den Mängeln, für **24 Monate ab Erhalt**.
- Für **Firmen-, Gewerbe-, Kommunal- und andere als private Zwecke** übernehmen wir eine gesetzliche Gewährleistung und Haftung von insgesamt 6 Monaten ab Erhalt.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, es sei denn, in der Gebrauchsanweisung oder Betriebsbeschreibung ist etwas anderes angegeben. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Gebrauchsanweisung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine ungeeignete Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, können kein Grund zur Reklamation sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, den Verkäufer aufzufordern, die Funktionalität des Produkts zu überprüfen und sich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.

- Voraussetzung für den Erhalt von Garantieansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Instandhaltung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürlichen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb des autorisierten Kundendienstes während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie deckt nicht den Verschleiß von Komponenten ab, die als gängige Verschleißteile bekannt sind (z. B. Lager, Kohlebürsten, Kommutatoren, Messer, Riemen, Reifen, Pflüge...).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleiß und Abnutzung des Produkts oder von Teilen, die durch den normalen Gebrauch des Produkts oder von Teilen des Produkts verursacht werden, sowie andere Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei Waren, die zu einem niedrigeren Preis verkauft wurden, erstreckt sich die Garantie nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis ausgehandelt wurde.
- Schäden, die auf Material- oder Herstellerfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Reparatur behoben. Es wird vorausgesetzt, dass das Produkt unzerlegt und mit Kaufnachweis an unser Service-Center zurückgeht.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtungswerkzeuge fallen nicht unter die Garantie und sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können Sie es in unserem Service-Center als kostenpflichtige Dienstleistung reparieren lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
- Wir berücksichtigen nur die Produkte, die sauber, vollständig, im Falle der Zusendung auch ausreichend verpackt und bezahlt geliefert wurden. Produkte, die unfrei, als Sperrgut, per Express oder per Sonderversand verschickt werden, werden nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Reklamationsabwicklung.
- Informationen zu den Dienstorten finden Sie unter **[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**
- Wir entsorgen Ihre alten Elektrogeräte kostenlos.

## BESTÄTIGUNG, DASS SIE MIT DER BETRIEBUNG DES GERÄTS VERTRAUT SIND

Der Name des Geräts \*

Modell \*

Datum des Kaufs \*

Seriennummer der Maschine \*

Käufer (Name, Firmenname), Anschrift \*

Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktionsfähig und komplett mit Anleitung und Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler HECHT MOTORS erhalten habe und akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie.

\* füllt Verkäufer

Unterschrift des Käufers

Stempel und Unterschrift \*\*

### ZENTRALE DIENSTSTELLE

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

**www.hecht.cz**, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

**www.hecht.sk**, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

**www.hechtpolska.pl**, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

# ÜBERSETZUNG DER EU/EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, der Hersteller dieses Geräts und der Inhaber der technischen Dokumentation

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýněm 25/1562, 147 00 Praha 4, Tschechische Republik, IČO 61461661**

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die nachstehend aufgeführten Geräte den einschlägigen Bestimmungen der genannten EU-Harmonisierungsrichtlinien sowie den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Vorschriften der Regierungen entsprechen.

Produkt

**Elektrischer Grubber**

Handelsname und Typ

**HECHT 715, HECHT 745, HECHT 7445**

Modell

**LP-ET068 / WR8011-1500-400H1**

Seriennummer

**202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999; 202400001 - 202499999**

Die folgenden Harmonisierungsrichtlinien # Normen # Zertifikate wurden verwendet, um die Einhaltung zu gewährleisten.

**2006/42/EC # EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN ISO 12100:2010; EN 709:1997+A4;  
EN 62233:2008 # AM 50584077 0001  
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1  
# AE 50526402 0001  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6621)217-1316**

Garantierter Schalleistungspegel

**LW<sub>Ad</sub> = 93 dB (A)**

Deklariertes Geräuschemissionswert gemäß EN ISO 4871

Gemessener Schalleistungspegel / Messunsicherheit<sub>kWA</sub>

**LW<sub>Am</sub> = 90,8 dB (A) ; K = 1,66 dB(A)**

Emissions-Schalldruckpegel A, L<sub>PA</sub> am Arbeitsplatz des Bedieners / Messunsicherheit K<sub>PA</sub>

**L<sub>PA</sub> = 80,2 dB (A) ; K = 3 dB (A)**

Der Geräuschemissionswert wurde mit einem Prüfverfahren nach EN ISO 3744, ISO 11094 ermittelt. Das Verfahren zur Bewertung der Konformität mit der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang III, geändert durch 2005/88/EG

**2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # JO 60164805 0001**

Diese Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Unternehmen ausgestellt:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland;  
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd, 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road ,  
National Hi-Tech Zone, Ningbo, 315048, P.R.China;  
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai)No.168, Guanghua Road, Zhuanqiqo Town,  
Minhang, Shanghai 201108, P.R.China**

**Wir bestätigen hiermit, dass** - dieses Produkt, das durch die genannten Daten definiert ist, mit den grundlegenden Anforderungen, die in den gesetzlichen Vorschriften und technischen Anforderungen genannt werden, übereinstimmt und für den üblichen Betrieb, entsprechend der vom Hersteller festgelegten Verwendung, sicher ist; - Maßnahmen ergriffen wurden, um die Konformität aller auf den Markt gebrachten Produkte mit den technischen Unterlagen und den Anforderungen der technischen Vorschriften sicherzustellen

In Prag am

**14. 9. 2023**

Die Person, die befugt ist, die Konformitätserklärung im Namen des Herstellers auszustellen

**Michal Braxatoris**

Titel: Zertifizierungsbeauftragter



# [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

**IAN HECHT 715: 912822**

**IAN HECHT 745: 923453**

**IAN HECHT 7445: 929448**

PZ-1207024 V.2.4



**Vertrieb und Service**

**HECHT MOTORS s.r.o. - U Mototechny 131 - 251 62 Tehovec - [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**

**HECHT SK, spol. s r.o. - Letisková 20 - 971 01 Prievidza - [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)**

**HECHT Polska Sp. z o.o. - Mickiewicza 54 - 66-450 Bogdaniec - [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)**

**HECHT HUNGARY Kft. - II. Rákóczi Ferenc út 323 - 1214 Budapest - [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)**

**HGT Trading GmbH - Ermatingerstraße 3 - 8564 Hattenhausen - [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)**